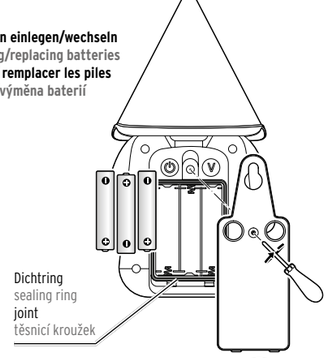
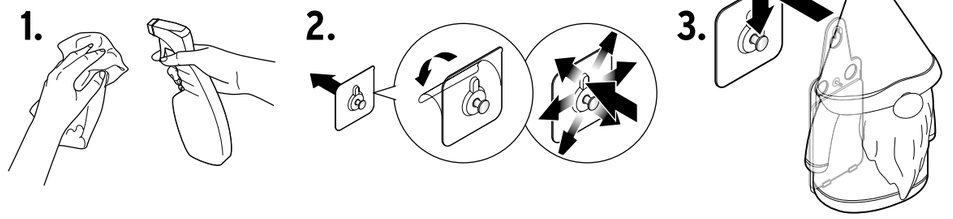
# Türklingel mit Sound
# Doorbell with sound
# Sonnette avec mélodie
# Dveřní zvonek s melodií



**Batterien einlegen/wechseln**
Inserting/replacing batteries
**Insérer/ remplacer les piles**
Vložení/výměna baterií




**Türklingel mit dem beiliegenden Haken aufhängen**
Hang up the doorbell using the hook provided
**Accrocher la sonnette avec le crochet fourni**
Zavěšení dveřního zvonku pomocí přiloženého háčku




**Artikelnummer** | Product number | **Référence** | Číslo výrobku **: 753 416**

www.tchibo.de/anleitungen
www.tchibo.de/instructions
www.fr.tchibo.ch/notices
www.tchibo.cz/navody

**Informationen zu den beiliegenden Batterien** | Information about the included batteries
Informations sur les piles fournies | **Informace o přiložených bateriích**

Hersteller | Manufacturer | Fabricant | Výrobce:
Naccon Power Technology Co., Ltd
6F Block A, Dongshangang Industrial Park, Xixiang St., Baoan District,
Shenzhen, P.R. China

Trademark | Trademark | Marque déposée | Obchodní značka: NACCON
Website | Website | Site web | Webová stránka: http://www.naccon.com
E-mail | Email | E-mail | E-mail: aguoguo@naccon.com
Modell | Model | Modèle | Model: LR03 AAA size 1.5 V
Herstellungsdatum | Manufacturing date | Date de fabrication | Datum výroby: 2026/06

de

## Liebe Kundin, lieber Kunde!

**Begrüßen Sie Ihre Weihnachtsgäste an der Tür automatisch mit einem Weihnachtslied:
Beim Drücken der Wichtelnase erklingt das Lied und Mütze und Bart des Wichtels wiegen hin und her.
Wir wünschen frohe Weihnachten!**

## Ihr Tchibo Team

### Sicherheitshinweise

Lesen Sie aufmerksam die Sicherheitshinweise und benutzen Sie den Artikel nur wie in dieser Anleitung beschrieben, damit es nicht versehentlich zu Verletzungen oder Schäden kommt. Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachlesen auf. Bei Weitergabe des Artikels ist auch diese Anleitung mitzugeben.

Der Artikel ist für den Einsatz im Innen- und Außenbereich geeignet. Der Artikel ist für den privaten Gebrauch konzipiert und für gewerbliche Zwecke nicht geeignet.

- Halten Sie Kinder von Verpackungsmaterial fern. Es besteht u.a. Erstickungsgefahr!
- Der Artikel ist kein Spielzeug. Halten Sie Kinder von dem Artikel fern.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Wurde eine Batterie verschluckt, kann dies innerhalb von 2 Stunden zu schweren inneren Verätzungen und zum Tode führen. Bewahren Sie deshalb sowohl neue als auch verbrauchte Batterien und den Artikel für Kinder unerreichbar auf. Wenn Sie vermuten, eine Batterie könnte verschluckt oder anderweitig in den Körper gelangt sein, nehmen Sie sofort medizinische Hilfe in Anspruch.
- Sollte eine Batterie ausgelaufen sein, vermeiden Sie Kontakt mit Haut, Augen und Schleimhäuten. Spülen Sie ggf. die betroffenen Stellen mit Wasser und suchen Sie umgehend einen Arzt auf.
- Batterien dürfen nicht geladen, auseinandergenommen, in Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Schützen Sie Batterien vor übermäßiger Wärme (Heizung, direktes Sonnenlicht). Nehmen Sie die Batterien aus dem Artikel heraus, wenn diese erschöpft sind oder Sie den Artikel länger nicht benutzen. So vermeiden Sie Schäden, die durch Auslaufen entstehen können.
- Ersetzen Sie immer alle Batterien. Mischen Sie keine alten und neuen Batterien, verschiedene Batterie-Typen, -Marken oder welche mit unterschiedlicher Kapazität.
- Reinigen Sie die Batterie- und Gerätekontakte bei Bedarf vor dem Einlegen. Überhitzungsgefahr!
- Achten Sie beim Einsetzen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).
- WARNUNG. Verwenden Sie den Artikel nicht weiter im Außenbereich, wenn der Dichtungsring im Batteriefach fehlt oder beschädigt ist.
- Schützen Sie den Artikel vor Staub, Feuchtigkeit, direkter Sonneneinstrahlung und extremen Temperaturen. Bewahren Sie den Artikel bei Temperaturen unter -10 °C im Haus auf – er kann sonst beschädigt werden.
- Stellen Sie keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf oder in die Nähe des Artikels. Kerzen und andere offene Flammen müssen zu jeder Zeit vom Artikel ferngehalten werden, um die Ausbreitung von Feuer zu verhindern.
- Der Artikel ist für den Außenbereich geeignet und entspricht der Schutzart IP44. Dies bedeutet, dass der Artikel geschützt ist gegen Berührungen mit einem Werkzeug oder einen Draht sowie gegen Fremdkörper mit einem Durchmesser größer als 1 mm und vor Spritzwasser wie z.B. Regen. Schützen Sie ihn aber vor Starkregen, Fließwasser und Pfützen. Keinesfalls darf der Artikel in Wasser getaucht werden, da er dadurch zerstört wird.
- Verwenden Sie zum Reinigen keine scharfen Chemikalien, aggressive oder scheuernde Reinigungsmittel.

### Gebrauch

**Batterien einlegen/wechseln**

Verwenden Sie keine Akkus, diese haben nicht die nötige Spannung.

1. Lösen Sie die Schraube am Batteriefachdeckel und nehmen Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Legen Sie die Batterien so ein wie im Batteriefach abgebildet. Beachten Sie die richtige Polarität (+/-).
3. Setzen Sie den Batteriefachdeckel wieder auf. Achten Sie dabei darauf, dass der Dichtring korrekt eingesetzt ist.
4. Drehen Sie die Schraube fest.

**Türklingel mit dem beiliegenden Haken aufhängen**

- Die Klebefolie haftet auf allen glatten und planen Oberflächen, wie z.B. Glasflächen, Kacheln etc. Kleben Sie den Haken nicht über Fugen oder andere Unebenheiten. Auf einer strukturierten oder gestrichenen Oberfläche sowie auf einer geölten Holzoberfläche haftet die Klebefolie nicht.
- Die Klebefolie ist zur dauerhaften Befestigung vorgesehen. Vermeiden Sie es, den Haken an empfindlichen Oberflächen zu befestigen, wenn Sie sie später einmal wieder ablösen wollen.

1. Der Untergrund muss staub-, fett-, silikon- und kalkfrei sein. Reinigen und entfetten Sie den Untergrund mit einem milden Reinigungsmittel (z.B. Glasreiniger, Essig oder Haushaltsalkohol [Isopropanol]) (**1**). Bad- oder Allzweckreiniger sind nicht geeignet. Lassen Sie die gereinigte Stelle vollständig trocknen.
2. Ziehen Sie die Schutzfolie von der Rückseite des Hakens ab und drücken Sie den Haken für ca. 10 Sekunden fest an der gereinigten Stelle an. Streichen Sie die Luftblasen heraus (**2**). Nach ca. 30 Minuten drücken Sie ihn erneut für ca. 10 Sekunden an. Nach weiteren 24 Stunden ist der Haken voll belastbar.
3. Hängen Sie die Klingel an den Haken (**3**).

**Ein-/ausschalten / Lautstärke festlegen**

▷ **Einschalten**: Taste ⏻ auf der Rückseite ca. **3 Sekunden lang** gedrückt halten.
Sie hören 2 Signaltöne.

▷ **Lautstärke ändern (am besten bei spielender Musik)**:
Taste ⩛ auf der Rückseite jeweils **1x kurz** drücken für die nächstlautere Lautstärke, ausgehend von der zuvor eingestellten Lautstärke: **Niedrige > mittlere > hohe > niedrige > mittlere** usw. Lautstärke.
Sie hören 2 Signaltöne in der eingestellten Lautstärke.

Die Lautstärke kann auch im eingeschalteten Zustand geändert werden, ohne dass die Musik spielt. Einfacher ist es jedoch mit spielender Musik.

▷ **Ausschalten:**
Taste ⏻ auf der Rückseite ca. **3 Sekunden lang** drücken.
Sie hören 2 Signaltöne.

**Klingeln**

▷ Drücken Sie die Nase.

Die Melodie erklingt ca. 30 Sekunden lang und Mütze und Bart des Wichtels wiegen ca. 5 Sekunden hin und her.

Wenn Sie die Melodie und Bewegung vorzeitig beenden möchten, drücken Sie erneut die Nase.

### Technische Daten

| | |
|---|---|
| Modell: | 753 416 |
| Batterie: | 3x LR03 (AAA)/1,5V (Zn/$MnO_2$) |
| Gewicht: | 34 g |
| Gefährliche Stoffe: | Keine |
| Verwendbares Löschmittel: | Trocken- oder Schaumlöschmittel Klasse D |
| Kritische Rohstoffe (0,1% w/w): | Zinkpulver, Mangandioxid, Graphit |
| Schutzart: | IP44 (nur Batteriefach) |
| Spieldauer: | ca. 18 Stunden (mit einem Satz Batterien bei mittlerer Lautstärke) |
| Umgebungstemperatur: | -10 °C bis +40 °C |

### Entsorgen

Der Artikel, seine Verpackung und die mitgelieferten Batterien wurden aus wertvollen Materialien hergestellt, die wiederverwertet werden können.
Dies verringert den Abfall und schont die Umwelt. Entsorgen Sie die **Verpackung** sortenrein. Nutzen Sie dafür die örtlichen Möglichkeiten zum Sammeln von Papier, Pappe und Leichtverpackungen.

**Geräte**, **Batterien und Akkus** die mit diesem Symbol gekennzeichnet sind, dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden! Sie sind gesetzlich dazu verpflichtet, Altgeräte getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Elektrogeräte enthalten gefährliche Stoffe. Diese können bei unsachgemäßer Lagerung und Entsorgung der Umwelt und Gesundheit schaden. Informationen zu Sammelstellen, die Altgeräte kostenlos entgegennehmen, erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Leere Batterien und Akkus müssen bei einer Sammelstelle Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung oder beim batterievertreibenden Fachhandel abgegeben werden. Kleben Sie bei Lithium-Batterien/-Akkus die Kontakte vor dem Entsorgen ab.

Altgeräte aus privaten Haushalten können bei Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei von Tchibo im Sinne des ElektroG eingerichteten Rücknahmestellen unentgeltlich abgegeben werden. Rücknahmestellen in Ihrer Nähe finden Sie unter www.take-e-back.de.
Weitere Informationen zur kostenlosen Rückgabe von Elektroartikeln finden Sie unter www.tchibo.de/entsorgung.

en

## Dear Customer

**Automatically greet your Christmas guests at the door with a Christmas carol:
When your guests press the elf's nose, a carol plays and the elf's hat and beard bob from side to side.**

**We wish you a Merry Christmas!**

## Your Tchibo Team

### Safety warnings

Read the safety warnings carefully and only use the product as described in these instructions to avoid accidental injury or damage. Keep these instructions for future reference. If you give this product to another person, remember to also include these instructions.

The product is designed for indoor and outdoor use. The product is designed for private use and is not suitable for commercial purposes.

- Keep packaging materials out of the reach of children. They pose several risks, including the risk of suffocation!
- The product is not a toy. Keep it out of the reach of children.
- Batteries can be highly dangerous if swallowed. If a battery is swallowed, it can cause severe internal chemical burns and even death within 2 hours. Therefore, keep both new and used batteries and the product out of the reach of children. If you think that a battery has been swallowed or has got into the body in any other way, seek medical advice immediately.
- If a battery has leaked, avoid contact with skin, eyes and mucous membranes. If necessary, rinse the affected areas with water and consult a doctor immediately.
- Single-use batteries must not be charged, taken apart, thrown into fire or short-circuited.
- Protect batteries from excessive heat (radiators, direct sunlight). Remove the batteries from the product when they are flat or if you do not intend to use the product for a longer period of time. This will help prevent damage caused by leakage.
- Always replace all batteries at the same time. Do not mix old and new batteries and do not use different types or brands of batteries, or batteries with different capacities.
- If necessary, clean the battery and device contacts before inserting the batteries. Risk of overheating!
- Ensure that the polarity (+/-) is correct when inserting batteries.
- WARNING. Do not continue to use the product outdoors if the sealing ring in the battery compartment is missing or damaged.
- Protect the product from dust, moisture, direct sunlight and extreme temperatures. Store the product indoors if the temperature falls below -10 °C, otherwise it may become damaged.
- Do not place any naked flames, such as burning candles, on or near the product. Candles and other naked flames must be kept away from the product at all times to prevent the spread of fire.
- The product is suitable for outdoor use and complies with protection type IP44. This means that the product is protected against contact with tools, wires and foreign objects with a diameter larger than 1 mm and splashes of water, such as rain. However, you should protect it from heavy rain, running water and puddles. The product must under no circumstances be immersed in water, as this would destroy it.
- Do not use any caustic, aggressive or abrasive products for cleaning.

### Use

**Inserting/replacing batteries**

Do not use rechargeable batteries as they do not have the required voltage.

1. Loosen the screw on the battery compartment and remove the battery compartment lid.
2. Insert the batteries as illustrated inside the battery compartment. Ensure that the polarity (+/-) is correct when doing so.
3. Put the battery compartment lid back on. Make sure that the sealing ring is inserted correctly.
4. Retighten the screw.

**Hanging up the doorbell using the hook provided**

- The adhesive film adheres to all smooth and flat surfaces, such as glass surfaces, tiles, etc. Do not affix the hook over joints or other irregularities. The adhesive film will not adhere to a textured or painted surface or to an oiled wooden surface.
- The adhesive film is intended for permanent attachment. Avoid attaching the hook to sensitive surfaces if you want to remove it later.

1. The surface must be free from dust, grease, silicone and limescale. Clean and degrease the surface using a mild cleaning agent (e.g. glass cleaner, vinegar or household alcohol [isopropanol]) (**1**). Bathroom and all-purpose cleaners are not suitable. Allow the cleaned area to dry completely.
2. Remove the protective film from the back of the hook and press it firmly onto the cleaned area for approx. 10 seconds. Smooth out any air bubbles (**2**). After approx. 30 minutes, press it again for approx. 10 seconds. After a further 24 hours, the hook will take the full weight.
3. Hang the bell on the hook (**3**).

**Turning on/off / setting the volume**

▷ **To turn on**: Press and hold the ⏻ button on the back for approx. **3 seconds**.
You will hear two beeps.

▷ **To adjust the volume (ideally whilst music is playing)**:
Press the ⩛ button on the back **once briefly** to move to the next louder volume setting, starting from the previously set volume: **Low > medium > high > low > medium** etc.
You will hear two beeps at the set volume.

The volume can also be adjusted whilst the device is switched on, even if no music is playing. However, it is easier with music playing.

▷ **To turn off:**
Press and hold the ⏻ button on the rear for approx. **3 seconds**.
You will hear two beeps.

**Ringing**

▷ Press the elf's nose.

The tune plays for approx. 30 seconds and the elf's hat and beard move from side to side for approx. 5 seconds.

To stop the tune and movement before this, press the nose again.

### Technical specifications

| | |
|---|---|
| Model: | 753 416 |
| Single-use battery: | 3x LR03 (AAA)/1.5 V (Zn/$MnO_2$) |
| Weight: | 34 g |
| Hazardous substances: | None |
| Suitable extinguishing agents: | Class D dry powder or foam |
| Critical raw materials (0.1% w/w): | Zinc powder, manganese dioxide, graphite |
| IP code: | IP44 (battery compartment only) |
| Playing time: | approx. 18 hours (with one set of batteries at medium volume) |
| Ambient temperature: | -10 °C to +40 °C |

### Disposal

The product, its packaging and the supplied batteries have been manufactured from valuable materials that can be recycled.
Recycling reduces the amount of refuse and preserves the environment. Dispose of the **packaging** at a recycling point that sorts materials by type. Make use of the local facilities provided for collecting paper, cardboard and lightweight packaging.

**Devices**, **single-use batteries and rechargeable batteries** marked with this symbol must not be disposed of along with household waste!

You are legally obliged to dispose of old devices separately from household waste. Electronic devices contain hazardous substances if stored or disposed of improperly, may cause harm to health and the environment. Information about collection points where old devices can be disposed of free of charge is available from your local authorities.

Flat single-use and rechargeable batteries must be handed in at a local authority collection point or returned to a battery retailer. Tape off the contacts of lithium single-use/rechargeable batteries prior to disposal.

fr

## Chère cliente, cher client,

**Accueillez vos invités de Noël avec un chant de Noël automatique lorsqu'ils passent la porte d'entrée:
La mélodie retentit lorsqu'on appuie sur le nez du nain, et le bonnet et la barbe du nain se balancent d'avant en arrière.**

**Nous vous souhaitons un joyeux Noël !**

## L'équipe Tchibo

### Consignes de sécurité

Lisez attentivement les consignes de sécurité et n'utilisez cet article que de la façon décrite dans ce mode d'emploi afin d'éviter tout risque de détérioration ou de blessure. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Si vous donnez, prêtez ou vendez cet article, remettez ce mode d'emploi en même temps que l'article.

Cet article est adapté pour une utilisation à l'intérieur et à l'extérieur. Cet article est destiné à l'usage privé et ne convient pas à un usage commercial ou professionnel.

- Tenez le matériel d'emballage hors de portée des enfants. Il y a notamment risque d'étouffement!
- Cet article n'est pas un jouet. Tenez-le hors de portée des enfants.
- En cas d'ingestion, les piles peuvent entraîner une intoxication mortelle. Si elle est ingérée, une pile peut causer de graves blessures internes dans les 2 heures, susceptibles d'entraîner la mort. Gardez donc l'article et les piles neuves ou usagées hors de portée des enfants. Si vous soupçonnez quelqu'un d'avoir avalé ou introduit une pile dans son corps d'une quelconque façon, consultez immédiatement un médecin.
- Si une pile a coulé, évitez tout contact avec la peau, les yeux et les muqueuses. Le cas échéant, rincez à l'eau les endroits concernés et consultez sans délai un médecin.
- Il ne faut ni recharger, ni ouvrir, ni jeter au feu, ni court-circuiter les piles.
- Protégez les piles de la chaleur excessive (chauffage, exposition directe au soleil). Enlevez les piles de l'article lorsqu'elles sont usagées ou si vous n'utilisez pas l'article pendant un certain temps. Vous éviterez ainsi les détériorations pouvant résulter d'un écoulement.
- Remplacez toujours toutes les piles à la fois. Ne mélangez pas les piles neuves et les piles plus anciennes, et n'utilisez pas de piles de capacité, de marque ou de type différents.
- Si besoin, nettoyez les contacts des piles et de l'appareil avant d'insérer les piles. Risque de surchauffe!
- Insérez les piles en respectant la bonne polarité (+/-).
- AVERTISSEMENT. Ne continuez pas à utiliser l'article à l'extérieur si le joint du compartiment à piles est manquant ou endommagé.
- Protégez l'article de la poussière, de l'humidité, de l'exposition directe au soleil et des températures extrêmes. En cas de température inférieure à -10 °C, conservez l'article à l'intérieur pour éviter les détériorations.
- Ne posez jamais d'objets à flamme nue, comme p. ex. des bougies allumées, sur ou à proximité de l'article. Conservez toujours l'article à distance des bougies et autres flammes nues pour éviter qu'un feu ne se propage.
- L'article est conçu pour être utilisé à l'extérieur et a un indice de protection IP44. Cela signifie que cet article est protégé contre les contacts avec un outil ou un fil et contre les corps étrangers d'un diamètre supérieur à 1 mm, ainsi que contre les projections d'eau telles que la pluie. Protégez-le néanmoins contre les fortes pluies, l'eau courante et les flaques. L'article ne doit en aucun cas être plongé dans l'eau sous peine d'être détruit.
- Pour le nettoyage, n'utilisez pas de produits chimiques ni de nettoyants agressifs ou abrasifs.

### Utilisation

**Insérer/ remplacer les piles**

N'utilisez pas de piles rechargeables, elles n'ont pas la tension nécessaire.

1. Desserrez la vis du couvercle du compartiment à piles et retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez les piles comme indiqué dans le compartiment à piles en respectant la bonne polarité (+/-).
3. Remettez le couvercle du compartiment à piles. Veillez à ce que le joint soit correctement inséré.
4. Vissez fermement la vis.

**Accrocher la sonnette avec le crochet fourni**

- Le film adhésif adhère à toutes les surfaces lisses et planes comme les surfaces en verre, le carrelage, etc. Ne collez pas le crochet sur des joints ou autres surfaces irrégulières. Le film adhésif n'adhère pas sur une surface structurée ou peinte, ni sur une surface en bois huilée.
- Le film adhésif est prévu pour être fixé durablement. Évitez de fixer le crochet sur les surfaces délicates si vous pensez le retirer plus tard.

1. La surface d'application doit être exempte de poussière, graisse, silicone ou calcaire. Nettoyez et dégraissez le support avec un produit nettoyant doux (p. ex. nettoyant pour vitres, vinaigre ou alcool domestique [isopropanol]) (**1**). Les nettoyants pour salles de bain ou tout usage ne sont pas adaptés. Laissez sécher complètement la zone nettoyée.
2. Retirez le film protecteur au dos du crochet et pressez fermement le crochet pendant env. 10 secondes sur la zone nettoyée. Éliminez les bulles d'air (**2**). Laissez passer à peu près 30 minutes, puis rappuyez dessus encore 10 secondes. Le crochet peut supporter une charge au bout de 24 heures.
3. Accrochez la sonnette au crochet (**3**).

**Allumer/éteindre / définir le volume**

▷ **Allumer**: maintenez la touche ⏻ située au dos appuyée pendant env. **3 secondes**.
Vous entendez 2 bips.

▷ **Modifier le volume (de préférence pendant que la musique retentit)**:
Appuyez **1x brièvement** sur la touche ⩛ située au dos pour augmenter le volume d'un cran, à partir du volume précédemment réglé: **Volume faible > moyen > fort > faible > moyen** etc.
Vous entendez deux bips au volume réglé.

Le volume peut aussi être modifié lorsque l'article est allumé même si l'on entend pas la musique. C'est toutefois plus facile avec la musique.

▷ **Éteindre:**
Maintenez la touche ⏻ située au dos appuyée pendant env. **3 secondes**.
Vous entendez 2 bips.

**Sonner**

▷ Appuyez sur le nez.

La mélodie retentit pendant env. 30 secondes, et le bonnet et la barbe du nain se balancent d'avant en arrière pendant env. 5 secondes.

Si vous souhaitez interrompre la mélodie et le mouvement, appuyez à nouveau sur le nez.

### Caractéristiques techniques

| | |
|---|---|
| Modèle: | 753 416 |
| Pile: | 3x LR03 (AAA)/1,5 V (Zn/$MnO_2$) |
| Poids: | 34 g |
| Substances dangereuses: | Aucune |
| Agent extincteur autorisé: | Agent extincteur à sec ou à mousse de classe D |
| Matières premières critiques (0,1 % p/p): | Poudre de zinc, dioxyde de manganèse, graphite |
| Indice de protection: | IP44 (compartiment à piles uniquement) |
| Durée de marche: | env. 18 heures (avec un jeu de piles et à un volume moyen) |
| Température ambiante: | de -10 à +40 °C |

### Élimination

L'article, son emballage et les piles fournies sont produits à partir de matériaux valorisables pouvant être recyclés
afin de réduire la quantité de déchets et de préserver l'environnement. Éliminez l'**emballage** selon les principes de la collecte sélective en séparant le papier, le carton et les emballages légers.

Les **appareils**, ainsi que les **piles, ordinaires ou rechargeables, et les batteries** signalés par ce symbole ne doivent pas être éliminés avec les ordures ménagères!

Vous êtes tenu par la législation d'éliminer les appareils en fin de vie en les séparant des ordures ménagères. Les appareils électriques contiennent des substances dangereuses qui peuvent nuire à l'environnement et à la santé en cas de stockage et d'élimination incorrects. Pour avoir des informations sur les centres de collecte où remettre les appareils en fin de vie, adressez-vous à votre municipalité.

Les piles et batteries usagées doivent être remises aux centres de collecte de votre municipalité ou aux commerces spécialisés vendant des piles. Masquez les contacts des piles/batteries au lithium avec du ruban adhésif avant d'éliminer les piles/batteries.

cs

## Vážení zákazníci,

**přivítejte své vánoční hosty u dveří automaticky vánoční koledou:
Při stisknutí nosu trpaslíka zazní melodie a čepice a vous trpaslíka se kývají sem a tam.
Přejeme veselé Vánoce!**

## Váš tým Tchibo

### Bezpečnostní pokyny

Přečtěte si pozorně bezpečnostní pokyny a používejte výrobek pouze tak, jak je popsáno v tomto návodu, aby nedopatřením nedošlo k poranění nebo škodám. Uschovejte si tento návod pro pozdější potřebu. Při předávání výrobku předejte společně s ním i tento návod.

Výrobek je určen pro použití ve vnitřních i venkovních prostorách. Tento výrobek je koncipován pro soukromé použití a není vhodný pro komerční účely.

- Obalový materiál udržujte mimo dosah dětí. Mimo jiné hrozí i nebezpečí udušení!
- Výrobek není dětskou hračkou. Udržujte výrobek mimo dosah dětí.
- Baterie mohou být v případě spolknutí životu nebezpečné. Pokud dojde ke spolknutí baterie, může to vést během pouhých 2 hodin k těžkému poleptání vnitřních orgánů a ke smrti. Uchovávejte proto nové i použité baterie a výrobek mimo dosah dětí. Máte-li podezření, že došlo ke spolknutí baterie nebo že se baterie dostala do těla jiným způsobem, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc.
- Pokud by některá z baterií vytekla, zabraňte kontaktu jejího obsahu s kůží, očima a sliznicemi. Případně zasažená místa omyjte vodou a neprodleně vyhledejte lékařskou pomoc.
- Baterie se nesmí nabíjet, rozebírat, vhazovat do ohně ani zkratovat.
- Chraňte baterie před nadměrným teplem (topení, přímé sluneční záření). Baterie z výrobku vyjměte, pokud jsou vybité nebo pokud nebudete výrobek delší dobu používat. Zabráníte tak poškození, ke kterému by mohlo dojít, kdyby baterie vytekly.
- Vyměňujte vždy všechny baterie najednou. Nepoužívejte současně staré a nové baterie, rozdílné typy a značky baterií nebo baterie s rozličnou kapacitou.
- V případě potřeby vyčistěte před vložením baterií do přístroje kontakty baterií a přístroje. Hrozí nebezpečí přehřátí!
- Při vkládání baterií dbejte na správnou polaritu (+/-).
- VÝSTRAHA. Pokud v přihrádce na baterie chybí těsnicí kroužek nebo je poškozen, nepoužívejte již výrobek ve venkovních prostorách.
- Výrobek chraňte před prachem, vlhkostí, přímým slunečním zářením a extrémními teplotami. Při teplotách pod -10 °C uschovejte výrobek uvnitř – v opačném případě by se mohl poškodit.
- Neumisťujte do blízkosti výrobku žádné otevřené zdroje ohně, jako např. hořící svíčky. Svíčky nebo jiné otevřené plameny musí být vždy udržovány v dostatečné vzdálenosti od výrobku, aby se zabránilo šíření ohně.
- Tento výrobek je vhodný k používání ve venkovních prostorách a odpovídá stupni krytí IP44. To znamená, že je chráněn proti vniknutí nástrojem, drátem nebo cizím tělesem o průměru větším než 1 mm a proti stříkající vodě, jako např. dešti. Chraňte jej však před silným deštěm, tekoucí vodou a kalužemi. V žádném případě se výrobek nesmí ponořovat do vody, protože se tím zničí.
- K čištění nepoužívejte žíraviny ani agresivní nebo abrazivní čisticí prostředky.

### Použití

**Vložení/výměna baterií**

Nepoužívejte akumulátory, nemají potřebné napětí.

1. Povolte šroub na krytu přihrádky na baterie a sejměte kryt přihrádky na baterie.
2. Baterie vložte tak, jak je to zobrazeno v přihrádce na baterie. Dbejte na správnou polaritu (+/-).
3. Nasaďte opět kryt přihrádky na baterie. Dbejte přitom na správné vložení těsnicího kroužku.
4. Zašroubujte šroub.

**Zavěšení dveřního zvonku pomocí přiloženého háčku**

- Lepicí fólie dobře drží na všech hladkých a rovných površích, jako např. skleněné plochy, dlaždice apod. Nenalepujte háček přes spáry nebo jiné nerovnosti. Lepicí fólie nedrží na strukturovaném nebo vroubkovaném povrchu a na dřevěném povrchu ošetřeném olejem.
- Lepicí fólie je určena k trvalému upevnění. Vyhněte se upevňování háčku na choulostivé povrchy, pokud jej budete chtít později případně odstranit.

1. Podklad musí být zbaven prachu, tuku, silikonu a vápenatých usazenin. Podklad očistěte a odmastěte pomocí jemného čisticího prostředku (např. čisticí skel, octa nebo alkoholu pro domácnost [isopropanol]) (**1**). Čisticí koupelen a univerzální čisticí prostředky nejsou vhodné. Očištěné místo nechte zcela uschnout.
2. Stáhněte ochrannou fólii ze zadní strany háčku a přitlačte háček na cca 10 sekund na očištěné místo. Hlazením odstraňte vzduchové bubliny (**2**). Přibližně po 30 minutách ho znovu na cca 10 sekund přitlačte. Po dalších 24 hodinách lze háček plně zatížit.
3. Zavěste zvonek na háček (**3**).

**Zapnutí/vypnutí / nastavení hlasitosti**

▷ **Zapnutí**: podržte stisknuté tlačítko ⏻ na zadní straně cca **3 sekundy**.
Uslyšíte 2 signální tóny.

▷ **Změna hlasitosti (nejlépe během přehrávání hudby)**:
Stiskněte tlačítko ⩛ na zadní straně vždy **1x krátce** pro nejbližší vyšší hlasitost, počínaje od dříve nastavené hlasitosti: **nízká > střední > vysoká > nízká > střední** atd.
Uslyšíte 2 signální tóny v nastavené hlasitosti.

Hlasitost lze také změnit v zapnutém stavu, bez přehrávání hudby. Jednodušší je to však s hrající hudbou.

▷ **Vypnutí:**
stiskněte a podržte tlačítko ⏻ na zadní straně přibližně **po dobu** 3 sekund.
Uslyšíte 2 signální tóny.

**Zvonění**

▷ Stiskněte nos.

Melodie zní přibližně 30 sekund a čepice a vous trpaslíka se přibližně 5 sekund kývají sem a tam.

Pokud chcete melodii a pohyb předčasně ukončit, stiskněte znovu nos.

### Technické parametry

| | |
|---|---|
| Model: | 753 416 |
| Baterie: | 3x LR03 (AAA)/1,5 V (Zn/$MnO_2$) |
| Hmotnost: | 34 g |
| Nebezpečné látky: | žádné |
| Vhodný hasicí prostředek: | suchý nebo pěnový hasicí prostředek třídy D |
| Kritické suroviny (0,1 % hm.): | práškový zinek, oxid manganičitý, grafit |
| Stupeň krytí: | IP44 (pouze přihrádka na baterii) |
| Doba přehrávání: (s jednou sadou baterií při střední hlasitosti) | cca 18 hodin |
| Okolní teplota: | -10 až +40 °C |

### Likvidace

Výrobek, jeho obal a přiložené baterie byly vyrobeny z cenných recyklovatelných materiálů.
Recyklace snižuje množství odpadu a chrání životní prostředí. **Obal** roztřiďte a zlikvidujte. Využijte místních možností ke sběru papíru, lepenky a lehkých obalů.

**Přístroje**, **baterie a akumulátory** označené tímto symbolem se nesmí vyhazovat do domovního odpadu! Staré přístroje jste ze zákona povinni likvidovat odděleně od domovního odpadu. Elektrická zařízení obsahují nebezpečné látky. Ty mohou při neodborném skladování a likvidaci škodit zdraví a životnímu prostředí. Informace o sběrných místech, na kterých bezplatně přijímají staré přístroje, získáte u obecní nebo městské správy.

Vybité baterie a akumulátory musí být odevzdány ve sběrně určené obecní nebo městskou správou nebo ve specializované prodejně, ve které se prodávají baterie. Kontakty lithiových baterií/akumulátorů před likvidací zalepte.



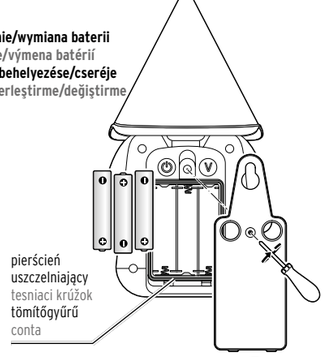
Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 161061FV05X06XVI · 2026-06

Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.de • www.tchibo.ch • www.tchibo.cz

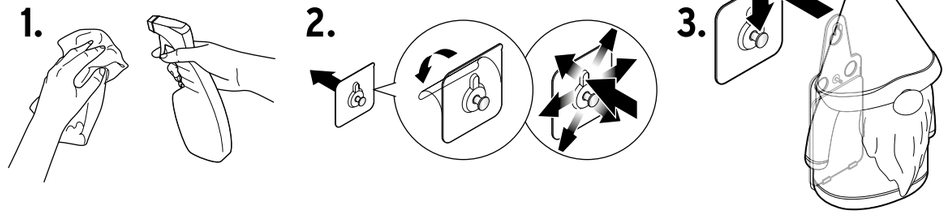
# Dzwonek do drzwi z melodią
## Dverový zvonček s melódiou
## Csengő zenével
## Sesli kapı zili



**Wkładanie/wymiana baterii**
Vloženie/výmena batérií
**Elemek behelyezése/cseréje**
Pilleri yerleştirme/değiştirme




**Zawieszanie dzwonka do drzwi przy użyciu dołączonego haczyka**
Zavesenie zvončeka s priloženým háčikom
**Akassza fel a csengőt a mellékelt akasztóra**
Kapı zilini birlikte verilen kancayla asın




**Numer artykułu** | Číslo výrobku | **Cikkszám** | Ürün numarası **: 753 416**

www.tchibo.pl/instrukcje
www.tchibo.sk/navody
www.tchibo.hu/utmutatok
www.tchibo.com.tr/kilavuzlar

**Informacje dot. dołączonych baterii** | Informácie o priložených batériách
**A mellékelt elemre vonatkozó információk** | **Birlikte verilen pil hakkında bilgiler**
Producent | Výrobca | Gyártó | Üretici:
Naccon Power Technology Co., Ltd
6F Block A, Dongshangang Industrial Park, Xixiang St., Baoan District,
Shenzhen, P.R. China
Znak towarowy | Ochranná známka | Védjegy | Ticari marka: NACCON
Strona internetowa | Webová stránka | Weboldal | Web sitesi: http://www.naccon.com
E-mail | E-mail | E-mail | E-posta: aguoguo@naccon.com
Model | Model | Modell | Model: LR03 AAA size 1.5 V
Data produkcji | Dátum výroby | Gyártás dátuma | Üretim tarihi: 2026/06

pl

### Drodzy Klienci!

**Ten dzwonek umożliwia automatyczne witanie świątecznych gości u progu domu kolędą.
Po naciśnięciu nosa skrzata rozbrzmiewa melodia kolędy, a czapka i broda skrzata kołyszą się na boki.
Życzymy Państwu Wesołych Świąt!**

### Zespół Tchibo

### Wskazówki bezpieczeństwa

Należy dokładnie przeczytać wskazówki bezpieczeństwa i użytkować produkt wyłącznie w sposób opisany w tej instrukcji, aby uniknąć niezamierzonych obrażeń ciała lub uszkodzeń sprzętu. Zachować tę instrukcję do późniejszego wykorzystania. W razie zmiany właściciela produktu należy przekazać również tę instrukcję.

Produkt nadaje się do stosowania w pomieszczeniach, jak i na zewnątrz. Zaprojektowano go do użytku prywatnego i nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

- Dzieci nie mogą mieć dostępu do materiałów opakowaniowych. Istnieje m.in. niebezpieczeństwo uduszenia!
- Produkt nie jest zabawką. Dzieci nie mogą mieć do niego dostępu.
- Połknięcie baterii może być śmiertelnie niebezpieczne. Połknięta bateria może w ciągu 2 godzin doprowadzić do ciężkich chemicznych poparzeń wewnętrznych oraz do śmierci. Dlatego zarówno nowe, jak i zużyte baterie oraz produkt należy przechowywać poza zasięgiem dzieci. W przypadku podejrzenia, że bateria została połknięta lub dostała się do organizmu w inny sposób, należy natychmiast zasięgnąć pomocy lekarskiej.
- W przypadku wycieku z baterii należy unikać kontaktu ze skórą, oczami i błonami śluzowymi.
  W razie potrzeby należy opłukać miejsca kontaktu wodą i natychmiast udać się do lekarza.
- Baterii nie wolno ładować, rozbierać na części, wrzucać do ognia ani zwierać.
- Baterie należy chronić przed nadmiernym działaniem ciepła (grzejniki, bezpośrednie działanie promieni słonecznych). Należy wyjąć baterie z produktu, jeśli są zużyte lub jeśli produkt nie będzie przez dłuższy czas używany. W ten sposób można uniknąć szkód, które mogą powstać wskutek wycieku elektrolitu.
- Należy zawsze wymieniać wszystkie baterie. Nie używać jednocześnie starych i nowych baterii, a także baterii różnych typów, marek lub o różnej pojemności.
- W razie potrzeby przed włożeniem baterii należy oczyścić styki baterii oraz urządzenia. Istnieje niebezpieczeństwo przegrzania!
- Podczas wkładania baterii należy zwrócić uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
- OSTRZEŻENIE. Nie wolno kontynuować użytkowania produktu na wolnym powietrzu, jeśli w komorze baterii nie ma pierścienia uszczelniającego lub jest on uszkodzony.
- Produkt należy chronić przed kurzem/pyłem, wilgocią, bezpośrednim działaniem promieni słonecznych oraz skrajnymi temperaturami. Przy temperaturach poniżej -10°C produkt należy przechowywać w domu. W przeciwnym razie może zostać uszkodzony.
- Nie stawiać na produkcie ani w jego pobliżu żadnych źródeł otwartego ognia, takich jak np. palące się świece. Świece i inne źródła otwartego ognia należy zawsze trzymać z dala od produktu, aby zapobiec rozprzestrzenianiu się ognia.
- Produkt nadaje się do użytku na zewnątrz i odpowiada stopniowi ochrony IP44. Oznacza to, że produkt jest zabezpieczony przed dotknięciem narzędziem lub drutem oraz przed przedostawaniem się do wnętrza ciał obcych o średnicy większej niż 1 mm, a także przed bryzgami wody, takimi jak np. deszcz. Należy go jednak chronić przed silnym deszczem, wodą płynącą i kałużami. W żadnym wypadku produkt nie może być zanurzany w wodzie, gdyż ulegnie wówczas zniszczeniu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać silnych środków chemicznych ani agresywnych lub rysujących powierzchnię środków czyszczących.

### Użytkowanie

**Wkładanie/wymiana baterii**

Nie należy stosować akumulatorów, ponieważ nie zapewniają one wymaganego napięcia.

1. Odkręcić śrubkę w pokrywce komory baterii i zdjąć tę pokrywkę.
2. Włożyć baterie zgodnie z rysunkiem umieszczonym w komorze baterii. Zwrócić przy tym uwagę na właściwe ułożenie biegunów (+/-).
3. Ponownie założyć pokrywkę komory baterii. Pamiętać o tym, ażeby uszczelka była prawidłowo założona.
4. Dokręcić śrubkę.

**Zawieszanie dzwonka do drzwi przy użyciu dołączonego haczyka**

- Folia samoprzylepna przywiera do wszystkich gładkich powierzchni, takich jak np. szkło, kafle itp. Haczyka nie należy przyklejać na fugach lub innych nierównościach powierzchni. Na powierzchniach strukturalnych, malowanych lub olejowanych drewnianych folia samoprzylepna nie będzie się trzymać.
- Folia samoprzylepna przewidziana jest do trwałego zamocowania. Należy unikać przyklejania haczyków na wrażliwych powierzchniach, jeśli w przyszłości będzie konieczne ich odklejenie.

1. Podłoże musi być wolne od kurzu i silikonu, odtłuszczone i odkamienione. Podłoże należy oczyścić i odtłuścić za pomocą łagodnego środka czyszczącego (np. płynu do mycia szyb, octu albo izopropanolu) (**1**). Nie nadają się do tego środki do czyszczenia łazienek ani uniwersalne środki czyszczące. Oczyszczone miejsce należy pozostawić do całkowitego wyschnięcia.
2. Ściągnąć folię ochronną z tylnej części haczyka i przez 10 sekund mocno dociskać haczyk do oczyszczonego miejsca. Przesunąć palcami po podkładce, aby usunąć pęcherzyki powietrza (**2**).
   Po upływie ok. 30 minut ponowić dociskanie przez ok. 10 sekund. Po kolejnych 24 godzinach haczyk osiągnie swoją pełną obciążalność.
3. Zawiesić dzwonek na haczyku (**3**).

**Włączanie/wyłączanie + ustawianie głośności**

▷ **Włączanie**: Przytrzymać przycisk ⏻ z tyłu dzwonka wciśnięty przez ok. **3 sekundy**.
Rozbrzmiewają dwa sygnały akustyczne.

▷ **Zmiana głośności dźwięku (najlepiej przy odtwarzanej muzyce)**:
Każdorazowo nacisnąć **1x krótko** przycisk ⩛ z tyłu dzwonka, aby zwiększyć głośność dźwięku o jeden stopień, począwszy od poprzednio ustawionego poziomu głośności: **niska > średnia > wysoka > niska > średnia** itd. głośność dźwięku.
Rozbrzmiewają dwa sygnały akustyczne na ustawionym poziomie głośności.

Głośność dźwięku można również zmieniać w stanie włączonym dzwonka, ale bez odtwarzania muzyki. Prościej jednak robi się to przy odtwarzanej muzyce.

▷ **Wyłączanie:**
Przytrzymać przycisk ⏻ z tyłu dzwonka wciśnięty przez ok. **3 sekundy**.
Rozbrzmiewają dwa sygnały akustyczne.

**Dzwonienie**

▷ Nacisnąć nos skrzata.

Melodia rozbrzmiewa przez około 30 sekund, a czapka i broda skrzata kołyszą się przez ok. 5 sekund na boki.

Jeśli melodia oraz ruch skrzata mają zostać przedwcześnie zakończone, należy ponownie nacisnąć nos skrzata.

### Dane techniczne

| | |
|---|---|
| Model: | 753 416 |
| Baterie: | 3x LR03 (AAA) / 1,5 V ($Zn/MnO_2$) |
| Masa: | 34 g |
| Substancje niebezpieczne: | brak |
| Stosowany środek gaśniczy: | gaśnica proszkowa lub pianowa klasy D |
| Surowce krytyczne (0,1% w/w): | proszek cynkowy, dwutlenek manganu, grafit |
| Stopień ochrony: | IP44 (tylko komora baterii) |
| Czas odtwarzania: | ok. 18 godzin (na jednym komplecie baterii przy średniej głośności dźwięku) |

Temperatura otoczenia: od -10°C do +40°C

### Usuwanie odpadów

Produkt, jego opakowanie oraz dołączone w komplecie baterie zawierają wartościowe materiały, które nadają się do ponownego wykorzystania. Ponowne przetwarzanie odpadów powoduje zmniejszenie ich ilości i przyczynia się do ochrony środowiska naturalnego. **Opakowanie** należy usunąć zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Należy przy tym wykorzystać lokalne możliwości oddzielnego zbierania papieru, tektury oraz opakowań lekkich.

**Urządzenia**, **baterie i akumulatory,** które zostały oznaczone tym symbolem, nie mogą być usuwane do zwykłych pojemników na odpady domowe!

Użytkownik jest ustawowo zobowiązany do utylizacji zużytego sprzętu oddzielnie od odpadów domowych. Urządzenia elektryczne zawierają substancje niebezpieczne. W przypadku nieprawidłowego przechowywania i usuwania mogą one szkodzić zdrowiu oraz środowisku naturalnemu. Informacji na temat punktów zbiórki bezpłatnie przyjmujących zużyty sprzęt udzieli Państwu administracja samorządowa.

Zużyte baterie i akumulatory należy przekazywać do gminnych bądź miejskich punktów zbiórki lub też wrzucać je do specjalnych pojemników, udostępnionych w sklepach handlujących bateriami. Przed utylizacją należy zakleić styki baterii/akumulatorów litowych.

sk

### Vážení zákazníci!

**Privítajte svojich vianočných hostí pri dverách automaticky vianočnou pesničkou: Pri stlačení škriatkovho nosa začne hrať pesnička a škriatkova čiapka a brada sa budú hojdať tam a späť.
Želáme vám príjemné Vianoce!**

### Váš tím Tchibo

### Bezpečnostné upozornenia

Prečítajte si pozorne bezpečnostné upozornenia a výrobok používajte len spôsobom opísaným v tomto návode, aby nedopatrením nedošlo k poraneniam alebo škodám. Uschovajte si tento návod na neskoršie použitie.
Ak výrobok postúpite inej osobe, musíte jej odovzdať aj tento návod.

Výrobok je vhodný na použitie v interiéri a exteriéri. Výrobok je navrhnutý na súkromné použitie a nie je vhodný na komerčné účely.

- Zabráňte prístupu detí k obalovému materiálu. Okrem iného hrozí nebezpečenstvo udusenia!
- Výrobok nie je hračka. Uchovávajte ho mimo dosahu detí.
- Prehltnutie batérií môže byť životunebezpečné. Prehltnutie batérie môže už v priebehu 2 hodín spôsobiť ťažké vnútorné poleptania, ktoré môžu viesť až k smrti. Nielen nové, ale aj vybité batérie a výrobok preto uschovávajte mimo dosahu detí.
  Ak sa domnievate, že došlo k prehltnutiu batérie alebo sa táto inak dostala do tela, okamžite privolajte lekársku pomoc.
- Ak dôjde k vytečeniu batérie, zabráňte kontaktu s pokožkou, očami a sliznicami. Postihnuté miesta prípadne opláchnite vodou a okamžite vyhľadajte lekára.
- Batérie sa nesmú dobíjať, rozoberať, hádzať do ohňa alebo skratovať.
- Chráňte batérie pred nadmerným teplom (kúrenie, priame slnečné svetlo). Vyberte batérie z výrobku po ich vybití alebo pred dlhším nepoužívaním výrobku. Zabránite tak škodám, ktoré môžu nastať pri vytečení batérie.
- Vždy vymieňajte všetky batérie. Nekombinujte staré a nové batérie, rôzne typy a značky batérií alebo batérie s rôznou kapacitou.
- Pred vložením vyčistite v prípade potreby kontakty batérie a prístroja. Nebezpečenstvo prehriatia!
- Pri vkladaní batérií dbajte na správnu polaritu (+/-).
- VAROVANIE. Výrobok už nepoužívajte v exteriéri, ak tesniaci krúžok v priehradke na batérie chýba alebo je poškodený.
- Chráňte výrobok pred prachom, vlhkosťou, priamym slnečným žiarením a extrémnymi teplotami.
  Pri teplotách pod -10 °C ho premiestnite do interiéru - inak sa môže poškodiť.
- Nestavajte na výrobok a do jeho blízkosti žiadne otvorené zdroje, ktoré môžu spôsobiť požiar, ako napr. horiace sviečky. Na eliminovanie šírenia požiaru musíte vždy dbať na vylúčenie kontaktu výrobku so sviečkami a zdrojmi otvoreného ohňa.
- Výrobok je vhodný na použitie v exteriéri a zodpovedá stupňu ochrany krytom IP44. To znamená, že výrobok je chránený pred dotykom nástroja alebo drôtu ako aj cudzieho predmetu s priemerom väčším ako 1 mm a pred striekajúcou vodou, ako napr. pri daždi. Chráňte ho však pred silným dažďom, tečúcou vodou a mlákami. V žiadnom prípade neponárajte výrobok do vody, pretože by sa tým zničil.
- Na čistenie nepoužívajte ostré chemikálie, agresívne ani abrazívne čistiace prostriedky.

### Používanie

**Vloženie/výmena batérií**

Nepoužívajte akumulátory, pretože nemajú potrebné napätie.

1. Uvoľnite skrutku na kryte priehradky na batériu a odoberte kryt.
2. Do priehradky na batérie založte batérie podľa vyobrazenia. Dbajte pritom na správnu polaritu (+/-).
3. Opäť nasaďte kryt priehradky na batérie. Dbajte pritom na správne vloženie tesniaceho krúžka.
4. Zatiahnite skrutku.

**Zavesenie zvončeka s priloženým háčikom**

- Lepiaca fólia drží na všetkých hladkých a rovných povrchoch, ako napr. sklenené plochy, obkladačky atď. Nelepte háčik cez škáry alebo iné nerovnosti. Na štruktúrovanom alebo natieranom povrchu, ani na olejovanom drevenom povrchu lepiaca fólia nedrží.
- Lepiaca fólia je určená na trvalé pripevnenie. Vyhnite sa pripevneniu háčika na citlivé povrchy, ak ho chcete neskôr opäť odstrániť.

1. Podklad musí byť zbavený prachu, mastnoty, silikónu a vodného kameňa. Povrch očistite a odmastite jemným čistiacim prostriedkom (napr. čističom skla, octom alebo domácim alkoholom [izopropanol]) (**1**). Kúpeľňové a univerzálne čističe nie sú vhodné. Vyčistené miesto nechajte úplne vyschnúť.
2. Zo zadnej strany háčika stiahnite ochrannú fóliu a háčik pevne pritlačte cca 10 sekúnd na vyčistené miesto. Z podložky vyhoďte vzduchové bublinky (**2**). Približne po 30 minútach ho znova pritlačte na cca 10 sekúnd. Po uplynutí ďalších 24 hodín je háčik plne zaťažiteľný.
3. Zaveste zvonček na háčik (**3**).

**Zapnutie/vypnutie / nastavenie hlasitosti**

▷ **Zapnutie**: Podržte tlačidlo ⏻ na zadnej strane stlačené cca **3 sekundy**. Zaznejú 2 signálne tóny.

▷ **Zmena hlasitosti (najlepšie pri hrajúcej melódii)**:
Stlačte tlačidlo ⩛ na zadnej strane vždy **1x krátko** na zvýšenie hlasitosti na ďalšiu úroveň, vychádzajúc z predtým nastavenej hlasitosti: **nízka > stredná > vysoká > nízka > stredná** atď. hlasitosť.
Zaznejú 2 signálne tóny v nastavenej hlasitosti.

Hlasitosť sa môže zmeniť aj v zapnutom stave, bez prehrávania melódie. Jednoduchšie je to však s prehrávanou melódiou.

▷ **Vypnutie:**
Podržte tlačidlo ⏻ na zadnej strane **stlačené** cca **3 sekundy**. Zaznejú 2 signálne tóny.

**Zvonenie**

▷ Stlačte nos.

Melódia bude znieť približne 30 sekúnd a klobúk a brada škriatka sa hojdajú sem a tam cca 5 sekúnd.

Ak chcete predčasne ukončiť melódiu a pohyb, stlačte znova nos.

### Technické údaje

| | |
|---|---|
| Model: | 753 416 |
| Batérie: | 3x LR03 (AAA)/1,5V ($Zn/MnO_2$) |
| Hmotnosť: | 34 g |
| Nebezpečné látky: | žiadne |
| Vhodné hasiace prostriedky: | suché hasivo alebo penové hasivo triedy D |
| Kritické suroviny (0,1% hmotn.): | zinkový prášok, oxid manganičitý, grafit |
| Stupeň ochrany krytom: | IP44 (len priehradka na batérie) |
| Doba reprodukcie: | cca 18 hodín (s jednou súpravou batérií pri strednej hlasitosti) |
| Teplota prostredia: | -10 °C až +40 °C |

### Likvidácia

Výrobok, jeho obal a dodané batérie boli vyrobené z hodnotných materiálov, ktoré sa dajú recyklovať. Tým sa znižuje množstvo odpadu a šetrí životné prostredie. Likvidujte **obal** podľa pravidiel separovaného zberu. Využite na to miestne možnosti na zber papiera, lepenky a ľahkých obalov.

**Prístroje**, **batérie a akumulátory**, ktoré sú označené týmto symbolom, sa nesmú likvidovať spolu s domovým odpadom!

Máte zákonnú povinnosť likvidovať staré prístroje oddelene od domového odpadu. Elektrické prístroje obsahujú nebezpečné látky. Tieto môžu byť pri nesprávnom skladovaní a likvidácii škodlivé pre životné prostredie a zdravie. Informácie o zberných dvoroch, ktoré odoberajú staré prístroje bezplatne, vám poskytne obecná alebo mestská správa.

Vybité batérie a akumulátory je potrebné odovzdať na zbernom mieste vašej obecnej alebo mestskej správy alebo v špecializovanom obchode, ktorý sa zaoberá distribúciou batérií. Kontakty lítiových batérií/akumulátorov pred likvidáciou prelepte páskou.

hu

### Kedves Vásárlónk!

**Üdvözölje karácsonyi vendégeit már az ajtóban egy karácsonyi dallal:
Ha megnyomja a manó orrát, felhangzik a dal, és a manó sapkája és szakálla ide-oda mozog.
Boldog karácsonyt kívánunk!**

### A Tchibo csapata

### Biztonsági előírások

Figyelmesen olvassa el a biztonsági előírásokat, és az esetleges sérülések és károk elkerülése érdekében csak az útmutatóban leírt módon használja a terméket. Őrizze meg az útmutatót, hogy szükség esetén később ismét át tudja olvasni. Amennyiben megválik a terméktől, az útmutatót is adja oda az új tulajdonosnak.

A termék beltéri és kültéri használatra egyaránt alkalmas. A termék magánjellegű felhasználásra alkalmas, üzleti célokra nem használható.

- Ne engedje, hogy a csomagolóanyag gyermekek kezébe kerüljön. Többek között fulladásveszély áll fenn!
- A termék nem játék. Gyermekektől tartsa távol.
- Az elemek lenyelése életveszélyes lehet. Egy elem lenyelése 2 órán belül súlyos, belső marási sérüléseket okozhat, és akár halálos kimenetelű lehet. Ezért az új és használt elemeket, valamint a terméket olyan helyen tárolja, ahol kisgyermekek nem férnek hozzá. Egy elem feltételezett lenyelése esetén, vagy ha az más módon az emberi szervezetbe került, azonnal forduljon orvoshoz.
- Ha az elemből kifolyna a sav, kerülje, hogy az bőrrel, szemmel vagy nyálkahártyával érintkezzen. Adott esetben az érintett testfelületet azonnal mossa le vízzel, és haladéktalanul forduljon orvoshoz.
- Az elemeket feltölteni, szétszedni, tűzbe dobni vagy rövidre zárni tilos.
- Óvja az elemeket a túlzott hőtől (fűtőtest, közvetlen napfény). Vegye ki az elemeket a termékből, amikor elhasználódtak, vagy ha hosszabb ideig nem használja a terméket. Így elkerülhetőek azok a károk, amelyeket az elemből kifolyt sav okozhat.
- Mindig cserélje ki az összes elemet. Ne használjon egyszerre régi és új elemeket, valamint különböző típusú, márkájú vagy kapacitású elemeket.
- Szükség esetén tisztítsa meg az elemek és a termék csatlakozási felületeit az elemek behelyezése előtt. Túlhevülés veszélye!
- Az elemek behelyezésekor ügyeljen a polaritásra (+/-).
- VIGYÁZAT. Ne használja tovább a terméket kültéren, ha az elemtartóban található tömítőgyűrű hiányzik vagy megsérült.
- Óvja a terméket portól, nedvességtől, közvetlen napsugárzástól és szélsőséges hőmérsékletektől. A terméket -10 °C alatti hőmérsékletek esetén beltéren tárolja - ellenkező esetben megrongálódhat.
- Ne helyezzen nyílt lángforrást, pl. égő gyertyát, a termékre vagy annak közelébe. Gyertyát és más nyílt lángforrást minden esetben tartson távol a terméktől, hogy megakadályozza a lángok átterjedését.
- A termék szabadban való használatra alkalmas, és megfelel az IP44 védelmi osztálynak, amely azt jelenti, hogy a termék védett egy szerszámmal, dróttal és 1 mm-nél nagyobb átmérőjű idegen testtel történő érintéssel, valamint a spriccelő vízzel, pl. esővel, szemben. Óvja azonban nagyobb esőzéstől, folyó víztől és pocsolyáktól. A terméket víz alatt üzemeltetni tilos, mert tönkre menne.
- A termék tisztításához ne használjon maró vegyszert, illetve agresszív vagy súroló hatású tisztítószert.

### Használat

**Elemek behelyezése/cseréje**

Ne használjon a termékkel akkumulátorokat, mivel azok nem rendelkeznek a szükséges feszültséggel.

1. Csavarozza ki az elemtartó fedelén található csavart, és vegye le a fedelet.
2. Helyezze be az elemeket az elemtartóban ábrázolt módon. Ügyeljen a helyes polaritásra (+/-).
3. Helyezze vissza az elemtartó fedelét.
4. Szorosan csavarozza be a csavart.

**Csengő felakasztása a mellékelt akasztóval**

- A ragasztófólia minden sima és sík felületen tapad, például üvegfelületeken, csempéken stb. Ne ragasszsa az akasztót fugákra vagy egyéb egyenetlen felületre. A ragasztófólia strukturált vagy festett felületeken, valamint olajozott fa felületeken nem tapad meg.
- A ragasztófólia tartós rögzítésre szolgál. Kerülje el az akasztó érzékeny felületekre történő rögzítését, ha később el szeretné távolítani.

1. A felületnek por-, zsír-, valamint szilikon- és vízkőmentesnek kell lennie. Tisztítsa meg és zsírtalanítsa a felületet egy kíméletes tisztítószerrel (pl. üvegtisztítóval, ecettel vagy háztartási alkohollal [izopropilllal]) (**1**). Fürdőszobai vagy univerzális tisztítószerek erre nem alkalmasak. Hagyja a megtisztított felületet teljesen megszáradni.
2. Húzza le a védőfóliát az akasztó hátuljáról, majd nyomja az akasztót kb. 10 másodpercig erősen a megtisztított felülethez. Simítsa ki a légbuborékokat (**2**).
   Kb. 30 perc elteltével nyomja rá ismét az akasztót a felületre kb. 10 másodpercig.
   További 24 óra elteltével az akasztó teljesen terhelhető.
3. Akassza a csengőt az akasztóra (**3**).

**Be-/kikapcsolás / hangerő beállítása**

▷ **Bekapcsolás**: Tartsa lenyomva a ⏻ gombot a manó hátán kb. **3 másodpercig**.
2 hangjelzés hallható.

▷ **Hangerő megváltoztatása (legjobb a zene lejátszása közben)**:
Nyomja meg a ⩛ gombot a manó hátoldalán mindig **1-szer röviden** az egyel hangosabb hangerő beállításához, az előzőleg beállított hangerőből kiindulva: **alacsony > közepes > erős > alacsony > közepes** stb. hangerő.
A beállított hangerőn 2 hangjelzés hallható.

A hangerőt bekapcsolt állapotban is átállíthatja, anélkül, hogy szólna a zene. Miközben szól a zene azonban ez egyszerűbb.

▷ **Kikapcsolás:**
Tartsa lenyomva a ⏻ gombot a manó hátán kb. **3 másodpercig**.
2 hangjelzés hallható.

**Csengetés**

▷ Nyomja meg a manó orrát.

A dallam körülbelül 30 másodpercig szól, a manó sapkája és szakálla pedig kb. 5 másodpercig ringatózik.

Ha a dallamot és a mozgást idő előtt le szeretné leállítani, nyomja meg újra az orrát.

### Műszaki adatok

| | |
|---|---|
| Modell: | 753 416 |
| Elem: | 3 db LR03 (AAA)/1,5 V ($Zn/MnO_2$) |
| Súly: | 34 g |
| Veszélyes anyagok: | nincs |
| Használható tűzoltószer: | por vagy hab tűzoltószer D osztály |
| Kritikus nyersanyagok (0,1 tömegszázalék): | cinkpor, mangán-dioxid, grafit |
| Érintésvédelmi osztály: | IP44 (csak az elemtartó) |
| Lejátszási idő: | kb. 18 óra (egy készletnyi elemmel, közepes hangerőn) |
| Környezeti hőmérséklet: | -10 °C és +40 °C között |

### Hulladékkezelés

A termék, a csomagolás és a mellékelt elemek értékes, újrahasznosítható anyagokból készültek. Az anyagok újrahasznosítása csökkenti a hulladék mennyiségét és kíméli a környezetet.
A **csomagolóanyagok** eltávolításakor ügyeljen a szelektív hulladékgyűjtésre. Papír, karton és könnyű csomagolóanyagok gyűjtéséhez használja a helyi gyűjtőhelyeket.

Ezzel a jellel ellátott **készülékek, elemek és akkumulátorok** nem kerülhetnek a háztartási hulladékba!

Önt törvény kötelezi arra, hogy régi, nem használatos készülékét a háztartási hulladéktól különválasztva ártalmatlanítsa. Az elektromos készülékek veszélyes anyagokat tartalmaznak, amelyek nem megfelelő tárolás és ártalmatlanítás esetén károsak lehetnek a környezetre és az egészségre. Régi készülékeket díjmentesen átvevő gyűjtőhelyekkel kapcsolatban az illetékes települési vagy városi hivataltól kaphat felvilágosítást.

tr

### Değerli Müşterimiz!

**Noel misafirlerinizi kapıda bir Noel şarkısıyla otomatik olarak karşılayın:
Cücenin burnuna basıldığında şarkı çalar ve cücenin şapkası ile sakalı ileri geri sallanır.
Mutlu Noeller dileriz!**

### Tchibo Ekibiniz

### Güvenlik uyarıları

Güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun ve kaza sonucu ortaya çıkabilecek yaralanmaları ve hasarları önlemek için ürünü yalnızca bu kullanım kılavuzunda belirtildiği şekilde kullanın. Gerektiğinde tekrar okumak üzere bu kılavuzu saklayın. Bu ürün başkasına devredildiğinde, bu kılavuz da beraberinde verilmelidir.

Bu ürün iç ve dış mekanlarda kullanıma uygundur. Bu ürün özel kullanım için tasarlanmış olup ticari amaçlar için uygun değildir.

- Çocukları ambalaj malzemesinden uzak tutun. Aksi takdirde boğulma tehlikesi vardır!
- Ürün oyuncak değildir. Çocukları üründen uzak tutun.
- Piller yutulduğunda hayati tehlike oluşabilir. Bir pil yutulursa, 2 saat içerisinde ağır içsel yanmaya neden olur ve ölüme neden olabilir. Bu nedenle hem yeni hem de bitmiş pilleri ve ürünü çocukların erişemeyeceği bir yerde saklayın. Pilin yutularak ya da başka yollardan vücuda girmiş olabileceğini düşünüyorsanız derhal tıbbi yardım alın.
- Eğer ürün içindeki pil akmışsa, asla cildinize, gözlerinize ve mukoza bölgelerine temas ettirmeyin. Gerektiğinde temas eden yerleri temiz suyla yıkayın ve hemen bir doktora başvurun.
- Piller şarj edilmemeli, parçalanmamalı, ateşe atılmamalı veya kısa devre yapılmamalıdır.
- Pilleri aşırı ısıdan koruyun (kalorifer, doğrudan güneş ışığı). Pillerin enerjisi azaldığında veya ürünü uzun süre kullanmayacaksanız pilleri üründen çıkarın.
- Bu sayede pillerin akması ile oluşabilecek hasarları önlemiş olursunuz.
- Daima tüm pilleri birlikte değiştirin. Eski ve yeni pilleri, farklı tip veya marka pilleri ya da farklı kapasitelere sahip pilleri karıştırmayın.
- Gerekiyorsa pilleri ve cihaz kontaklarını takmadan önce temizleyin. Aşırı ısınma tehlikesi!
- Pilleri yerleştirirken kutupların doğru olmasına (+/-) dikkat edin.
- UYARI. Pil yuvasındaki conta eksik veya hasarlıysa, ürünü dış mekanlarda kullanmaya devam etmeyin.
- Ürünü tozdan, nemden, doğrudan güneş ışınlarından ve aşırı sıcaklardan koruyun. Ürünü -10 °C'nin altındaki sıcaklıklarda evde saklayın, aksi takdirde hasar görebilir.
- Ürünün üzerine veya yanına mum gibi açık alev kaynakları yerleştirmeyin. Mumlar ve diğer açık alevler, yangının yayılmasını engellemek için her zaman üründen uzak tutulmalıdır.
- Ürün dış mekanlarda kullanılabilir ve IP44 koruyucu sınıfına uygundur. Bu ürünün bir alet veya tel ile temas etmesinin yanı sıra 1 mm'den büyük çaplı yabancı cisimlere ve yağmur gibi su sıçramalarına karşı korunduğu anlamına gelir. Şiddetli yağmurdan, akan sudan ve su birikintisinden korunmalıdır. Kullanılmaz duruma gelme tehlikesinden dolayı ürünü kesinlikle suya daldırmayın.
- Temizleme için sert kimyasallar, tahriş edici ya da aşındırıcı temizlik maddeleri kullanılmamalıdır.

### Kullanım

**Pilleri yerleştirme/değiştirme**

Şarj edilebilir piller kullanmayın, bunlar gerekli voltaja sahip değildir..

1. Pil yuvası kapağındaki vidayı gevşetin ve pil yuvası kapağını çıkarın.
2. Pilleri, resimdeki gibi pil yuvasına yerleştirin. Pilin kutuplarına (+/-) dikkat edin.
3. Pil yuvası kapağını tekrar yerine yerleştirin. Bu sırada contanın doğru şekilde yerleştirildiğinden emin olun.
4. Vidayı sıkın.

**Kapı zilini birlikte verilen kancayla asın**

- Yapışkan folyo, cam yüzeyler, fayanslar vb. gibi tüm pürüzsüz ve düz yüzeylere yapışır. Kancaları derzlerin veya diğer düz olmayan yüzeylerin üzerine yapıştırmayın. Yapışkan folyo, pürüzlü veya boyalı yüzeylere ve yağlanmış ahşap yüzeylere yapışmaz.
- Yapışkan folyo, kalıcı sabitleme için tasarlanmıştır. Daha sonra çıkarmayı düşünüyorsanız kancayı hassas yüzeylere sabitlemekten kaçının.

1. Zeminde toz, yağ, silikon ve kireç bulunmamalıdır. Zemin yüzeyini hafif bir temizlik maddesi (ör. cam temizleyici, sirke veya ev tipi alkol [izopropanol]) ile temizleyin ve yağdan arındırın (**1**). Banyo temizleyicileri veya çok amaçlı temizleyiciler uygun değildir. Temizlenen alanın tamamen kurumasını bekleyin.
2. Kancanın arkasındaki koruyucu folyoyu çıkarın ve kancayı temizlenmiş alana yaklaşık 10 saniye boyunca sıkıca bastırın. Hava kabarcıklarını düzeltin (**2**). Yakl. 30 dakika sonra yeniden yakl. 10 saniye boyunca bastırın.
   24 saat daha geçtikten sonra kancaya tam yük uygulanabilir.
3. Zili kancaya (**3**) asın.

**Açma/kapama / Ses seviyesini ayarlama**

▷ **Açma**: Arka taraftaki düğmeyi ⏻ yakl. **3 saniye boyunca** basılı tutun. 2 sinyal sesi duyacaksınız.

▷ **Ses seviyesini değiştirme (en iyisi müzik çalarken)**:
Arka taraftaki düğmeye ⩛ önceden ayarlanan ses seviyesinden bir sonraki ses seviyesine geçmek için her seferinde **1 kez kısa** süreli basın: **Düşük > orta > yüksek > düşük > orta** vs. ses seviyesi. Ayarlanan ses seviyesinde 2 sinyal sesi duyacaksınız.

Ses seviyesi, müzik çalınmıyorken de cihaz açıkken değiştirilebilir. Ancak müzik çalarken bunu yapmak daha kolaydır.

▷ **Kapama:**
Arka taraftaki düğmeyi ⏻ yakl. **3 saniye boyunca** basılı tutun. 2 sinyal sesi duyacaksınız.

**Zil çalmak**

▷ Burnuna basın.

Melodi yakl. 30 saniye boyunca çalar ve cücenin şapkası ile sakalı yaklaşık 5 saniye boyunca ileri geri sallanır.

Melodiyi ve hareketi erken bitirmek isterseniz, burnuna tekrar basın.

### Teknik bilgiler

| | |
|---|---|
| Model: | 753 416 |
| Pil: | 3 adet LR03 (AAA)/($Zn/MnO_2$) |
| Ağırlık: | 34 g |
| Tehlikeli maddeler: | Yok |
| Kullanılabilir söndürme maddesi: | D sınıfı kuru veya köpük söndürme maddesi |
| Kritik hammaddeler (0,1% w/w): | Çinko tozu, manganez dioksit, grafit |
| Koruma türü: | IP44 (sadece pil yuvası) |
| Çalma süresi: | yakl. 18 saat (bir pil seti ile orta ses seviyesinde) |
| Ortam sıcaklığı: | -10 °C ila +40 °C |

### İmha etme

Ürün, ambalajı ve içinde kullanılan piller tekrar kullanılabilen değerli malzemelerden üretilmiştir. Tekrar kullanım sayesinde atıklar azalır ve çevre korunur.
**Ambalajı** malzeme türüne göre imha edin. Bunun için bölgenizdeki kağıt, mukavva ve hafif ambalaj toplama merkezlerinin sunduğu imkanlardan faydalanabilirsiniz.

Bu sembolle işaretlenen **cihazlar, piller ve şarjlı piller** ev atıkları ile birlikte atılmamalıdır! Yasalara göre atık cihazlarınızı, ev çöpünden ayrı atmak zorundasınız. Elektrikli cihazlar tehlikeli maddeler içerir. Bunların uygun olmayan şekilde depolanması ve imha edilmesi çevreye ve sağlığa zarar verebilmektedir. Atık cihazları ücretsiz olarak geri alan toplama merkezleri hakkında bilgi almak için bağlı bulunduğunuz belediyeye danışabilirsiniz.

Boş piller ve şarjlı piller bölgenizdeki belediye atık toplama yerlerine ya da pil satan yerlerdeki toplama kaplarına bırakılmalıdır. Lityum pilleri/şarjlı pilleri imha etmeden önce kontakları yapıştırın.




Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 16106IFV05X06XVI · 2026-06



Made exclusively for:
Tchibo GmbH, Überseering 18, 22297 Hamburg, Germany, www.tchibo.pl • www.tchibo.sk • www.tchibo.hu • www.tchibo.com.tr